



LSQT

Box di fine corsa 1/4 di giro
Limit Switch Box Quarter Turn
Boîte de fin de course 1/4 de tour
Schaltschrank Endschalter
1/4 Drehung



Visualizza istruzioni

View instructions



INTRODUZIONE

Le presenti istruzioni devono essere lette prima dell'installazione e/o messa in servizio al fine di evitare danni a cose o pericoli alle persone.

SIMBOLI

In queste istruzioni per l'uso, vengono impiegate le seguenti illustrazioni come simboli di avvertimento e di indicazione:

INDICAZIONE

Questo simbolo segnala l'indicazione che l'installatore/gestore deve particolarmente osservare.

ATTENZIONE!

Questo simbolo si riferisce a operazioni e istruzioni che devono essere precisamente eseguite, al fine di evitare danni o distruzioni del dispositivo.

PERICOLO!

Questo simbolo si riferisce a operazioni e istruzioni, che devono essere precisamente eseguite, al fine di evitare pericoli alle persone.

TRASPORTO E IMMAGAZZINAMENTO

Il box non deve subire urti o cadute che potrebbero pregiudicare la resistenza strutturale delle parti. Il box deve essere stoccato in ambienti con la temperatura compresa tra -10° e 50°C, e non deve essere sottoposto ad irraggiamento U.V.

DATI TECNICI

PRIMA DI INSTALLARE IL BOX LEGGERE LE PRESENTI ISTRUZIONI
Per evitare l'infortunio, la morte o danni importanti accoggetti, leggere e seguire tutte le istruzioni di sicurezza presenti in questo manuale.

CONSERVARE LE PRESENTI ISTRUZIONI

TENSIONE PERICOLOSA
Scollegare l'alimentazione elettrica prima di operare sull'apparecchiatura.

ATTENZIONE! NON RIMUOVERE IL COPERCHIO QUANDO L'APPARECCHIO E' SOTTO TENSIONE.

Non superare le limitazioni di utilizzo degli switch. Il superamento dei limiti può causare danni all'apparecchio. Il grado di protezione, dipende dal pressacavo e dal metodo di cablaggio usato.
Limit switch box per uso su valvole a quarto di giro (90° di rotazione).
Seguire la seguente procedura prima di mettere in servizio l'LSQT.

TARATURA DEI MICROSWITCH E ALLINEAMENTO INDICATORI.

Solleverla il coperchio di sicurezza (18) e ruotare in senso antiorario il coperchio (1), quindi rimuoverlo.

2 VIE NORMALMENTE CHIUSA (SENSO ANTIORARIO APERTURA)

A1) Posizione normalmente chiusa, allineare camme, pignone, indicatori, switch "A" impegnato.
A2) Posizione alimentata, valvo a aperta, switch "B" impegnato.

2 VIE NORMALMENTE APERTA (SENSO ANTIORARIO CHIUSURA)

B1) Posizione normalmente aperta, allineare camme e pignone, indicatori a 90° rispetto alle camme, switch "A" impegnato.
B2) Posizione alimentata, valvo a chiusa, switch "B" impegnato.

2 VIE NORMALMENTE APERTA (SENSO ORARIO CHIUSURA)

C1) Posizione normalmente aperta, allineare camme, pignone e indicatori, switch "B" impegnato.
C2) Posizione alimentata, valvo a chiusa, switch "A" impegnato.

CABLAGGIO ELETTRICO
TENSIONE PERICOLOSA

Scollegare l'alimentazione elettrica prima di operare sull'apparecchiatura.

Controllare il corretto serraggio del pressacavo (13).
Rimuovere la ghiera (19) dal pressacavo (13).
Cabare la ghiera (19) sul cavo elettrico quindi far passare i fili attraverso il pressacavo (13).
Collegare i fili ai morsetti (20) secondo quanto riportato nello schema elettrico, vedi schema su etichetta.
Serrare le viti dei morsetti (20) usando un cacciavite.
Raccogliere i fili dentro le due clips (21).
Serrare fortemente la ghiera (19).
Rimontare il coperchio (1) ruotandolo in senso orario fino allo scatto.
Abbassare il blocco di sicurezza (18).

ATTENZIONE

Utilizzare pressacavi conformi al grado di protezione del box.

INTRODUCTION

Read these instructions prior to installation and/or start-up of the unit to prevent damage or injury.

SYMBOLS

In these instructions, the following illustrations are used as warning and information symbols:

INDICATION

This symbol identifies information the installer/operator must take particular note of.

WARNING!

This symbol refers to operations and instructions which must be followed with great care to prevent damage or destruction of the device.

DANGER!

This symbol identifies operations and instructions which must be followed with great care to prevent risk of injury.

TRANSPORT AND STORAGE

The box should not suffer impacts and falls that could compromise the structural resistance of its parts. The box must be stored in a place with a temperature between -10° and 50°C, and must not be exposed to U.V. rays.

TECHNICAL DATA

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE INSTALLING THE BOX
Read and follow the safety instructions in this manual to avoid injury, death and significant property damages.

KEEP THESE INSTRUCTIONS

HAZARDOUS VOLTAGE
Disconnect the power supply before working on the equipment.

WARNING! DO NOT REMOVE THE COVER WHEN THE EQUIPMENT IS LIVE.

Do not exceed the switch limitations of use. Exceeding limits may cause equipment damages. The level of protection depends on the cable gland and wiring method used.
Limit switch box for use on quarter turn valves (90° rotation).
Follow the procedure below before using the LSQT.

MICRO SWITCH CALIBRATION AND INDICATOR ALIGNMENT.

Lift the safety lock (18) and turn the cover (1) counter-clockwise and then remove it. If necessary, align as follows: A, B, C.

2 WAY NORMALLY CLOSED (COUNTER-CLOCKWISE OPENING)

A1) Normally closed position, align cams, pinions, indicators, switch "A" engaged.
A2) Powered position, valve open, switch "B" engaged.

2 WAY NORMALLY OPEN (COUNTER-CLOCKWISE CLOSING)

B1) Normally open position, align cams and pinions, indicators 90° from cams, switch "A" engaged.
B2) Powered position, valve closed, switch "B" engaged.

2 WAY NORMALLY OPEN (CLOCKWISE CLOSING)

C1) Normally open position, align cams, pinions, indicators, switch "B" engaged.
C2) Powered position, valve closed, switch "A" engaged.

WIRING
HAZARDOUS VOLTAGE

Disconnect the power supply before working on the equipment.

Check correct cable gland torque (13).
Remove the Union nut (19) from the cable gland (13).
Thread the Union nut (19) on the cable and thread the wires through the cable gland (13).
Connect the wires to the terminals (20) following the wiring diagram.
See diagram on the label.
Tighten the terminal screws (20) using a screwdriver.
Gather the wires in the two clips (21).
Firmly tighten the Union nut (19).
Reassemble the cover (1) turning it clockwise to end stop.
Lower the safety lock (18).

WARNING

Use cable glands compliant with the box protection grade.

INTRODUCTION

Les présentes instructions doivent être lues avant l'installation et/ou la mise en service, afin d'éviter tout dommage pour les biens matériels ou tout danger pour les personnes.

SYMBOLES

Ces instructions pour l'utilisation utilisent les suivantes illustrations en guise de symboles d'avertissement et d'indication:

INDICATION

Ce symbole signale l'indication que l'installateur/gérant doit observer plus particulièrement.

ATTENTION!

Ce symbole se réfère à des opérations et à des instructions qui doivent être exécutées de façon précise, afin d'éviter d'endommager ou de détruire le dispositif.

DANGER!

Ce symbole se réfère à des opérations et à des instructions qui doivent être exécutées de façon précise, afin d'éviter tout danger pour les personnes.

TRANSPORT ET ENTREPOSAGE

La boîte ne doit subir ni chutes susceptibles de nuire à la résistance structurelle de ses composants. La boîte doit être stockée dans des lieux présentant une température comprise entre -10° et 50°C, et elle ne doit pas être soumise aux rayons ultraviolets.

DONNÉES TECHNIQUES

LIRE LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS AVANT D'INSTALLER LA BOÎTE

Pour éviter les blessures, la mort ou des dommages matériels importants, lire et respecter toutes les instructions de sécurité contenues dans ce manuel.

CONSERVER LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS

TENSION DANGEREUSE
Débrancher l'alimentation électrique avant de travailler sur l'équipement.

ATTENTION! NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE QUAND L'APPAREIL EST SOUS TENSION.

Ne pas dépasser les limites d'utilisation des interrupteurs. Le dépassement des limites peut endommager l'appareil. Le degré de protection dépend du presse-étoupe et de la méthode de câblage utilisée.
Boîtier de fin de course pour vannes à quart de tour (rotation 90°).
Suivre la procédure suivante avant de mettre la LSQT en service.

ÉTALONNAGE DES MICROSCHWITZS ET ALIGNEMENT DES INDICATEURS.

Soulever le bloc de sécurité (18) et tourner le couvercle (1) dans le sens inverse à celui des aiguilles d'une montre, puis le retirer. Si nécessaire, aligner selon les schémas: A, B, C.

2 VOIES NORMALEMENT FERMÉES
(OUVERTURE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE)

A1) Position normalement fermée, aligner les came, le sigron et les indicateurs, interrupteur «A» enclenché.
A2) Position sous tension, vanne ouverte, interrupteur «B» enclenché.

2 VOIES NORMALEMENT OUVERTES
(FERMETURE SENS INVERSE DES AIGUILLES D'UNE MONTRE)

B1) Position normalement ouverte, aligner les came et le pignon, indicateurs à 90° par rapport aux came, interrupteur «A» enclenché.
B2) Position sous tension, vanne fermée, interrupteur «B» enclenché.

2 VOIES NORMALEMENT OUVERTES
(FERMETURE SENS DES AIGUILLES D'UNE MONTRE)

C1) Position normalement ouverte, aligner les came, le sigron et les indicateurs, interrupteur «B» enclenché.
C2) Position sous tension, vanne fermée, interrupteur «A» enclenché.

CÂBLAGE ÉLECTRIQUE
TENSION DANGEREUSE

Débrancher l'alimentation électrique avant de travailler sur l'équipement.

Vérifier que le presse-étoupe (13) est bien serré.
Retirer le écrou union (19) du presse-étoupe (13).
Monter l'écrou union (19) sur le câble électrique, puis faire passer les fils dans le presse-étoupe (13).
Raccorder les fils aux bornes (20) selon le schéma de raccordement, voir schéma sur l'étiquette.
Serrer les vis des bornes (20) à l'aide d'un tournevis.
Rassembler les fils à l'intérieur des deux clips (21).
Serrer l'écrou union (19).
Remonte le couvercle (1) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il atteigne la butée.
Abaisser le verrou de sécurité (18).

ATTENTION

Utiliser des presse-étoupes conformes au degré de protection du boîtier.

EINLEITUNG

Diese Anleitung muss vor der Installation und/oder Inbetriebnahme gelesen werden, um Sach- und Personenschäden zu vermeiden.

SYMBOLE

In dieser Anleitung werden die folgenden Abkürzungen als Warn- und Hinweiszeichen verwendet:

HINWEISZEICHEN

Dieses Symbol weist auf die Hinweise hin, die vom Installateur/Betreiber besonders zu beachten sind.

ACHTUNG!

Dieses Symbol bezieht sich auf Bedingungen und Anweisungen, die genau ausgeführt werden müssen, um die Beschädigung oder Zerstörung des Gerätes zu vermeiden.

GEFAHR!

Dieses Symbol bezieht sich auf Bedingungen und Anweisungen, die genau ausgeführt werden müssen, um Gefahren für Personen zu vermeiden.

TRANSPORT UND LAGERUNG

Der Schaltschrank darf nicht gestürzt werden oder herunterfallen, dadurch kann die Strukturfestigkeit der Teile beeinträchtigt werden. Der Schaltschrank muss in Umgebung mit einer Temperatur zwischen -10° und 50°C gelagert werden. Er darf keiner UV-Strahlung ausgesetzt werden.

TECHNISCHE DATEN

LESEN SIE VOR DER INSTALLATION DES SCHALTSCHRANKS DIE VORLIEGENDEN HINWEISE DURCH

Um Verletzungen oder den Tod von Menschen oder schwere Sachschäden zu vermeiden, lesen und befolgen Sie bitte alle Sicherheitsanweisungen in dieser Anleitung.

BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF

GEFÄHRLICHE SPANNUNG
Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen.

ACHTUNG!!! ABDECKUNG NICHT ABNEHMEN, WENN SPANNUNG AN DEM GERÄT ANLIEGT.

Die Nutzung der zweiten Schalter dürfte nicht übersichtlicher werden. Durch Überschreiten der Grenzwerte kann das Gerät beschädigt werden. Der Schutzgrad hängt von der Kabelverschraubung und von der verwendeten Verkabelungsmethode ab.
Für Schalte-Schaltschrank zur Verwendung auf Vordruckungswellen (90° Drehung).
Bitte die folgende Tabelle vor, bevor Sie den Schaltschrank in Betrieb nehmen.

ZEICHEN DER MIKROSCHALTER UND AUSRICHTUNG DER ANZEIGEN.

Sicherheitsblockierung (18) hochheben und Deckel (1) gegen den Uhrzeigersinn drehen und abnehmen, falls der Deckel nicht zu einem Maßplan (A, B, C).

NORMALERWEISE GESCHLOSSENES 2-WEGE-VENTIL
(ZUM ÖFFNEN GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN)

A1) Normalerweise geschlossene Position, Kockler, Mittel- und Anzeiger gedrückte Schalter „A“ ausrichten.
A2) Position unter Spannung, geöffnetes Ventil, Schalter „B“ gedrückt.

NORMALERWEISE GEÖFFNETES 2-WEGE-VENTIL
(ZUM SCHLIESSEN GEGEN DEN UHRZEIGERSINN DREHEN)

B1) Normalerweise geöffnete Position, Kockler und Mittelzeiger, Anzeiger 90° zur Decke, Schalter „A“ gedrückt.
B2) Position unter Spannung, Ventil geschlossen, Schalter „B“ gedrückt.

NORMALERWEISE GEÖFFNETES 2-WEGE-VENTIL
(ZUM SCHLIESSEN IM UHRZEIGERSINN DREHEN)

C1) Normalerweise geöffnete Position, Kockler, Mittel- und Anzeiger ausrichten, Schalter „B“ gedrückt.
C2) Position unter Spannung, Ventil geschlossen, Schalter „A“ gedrückt.

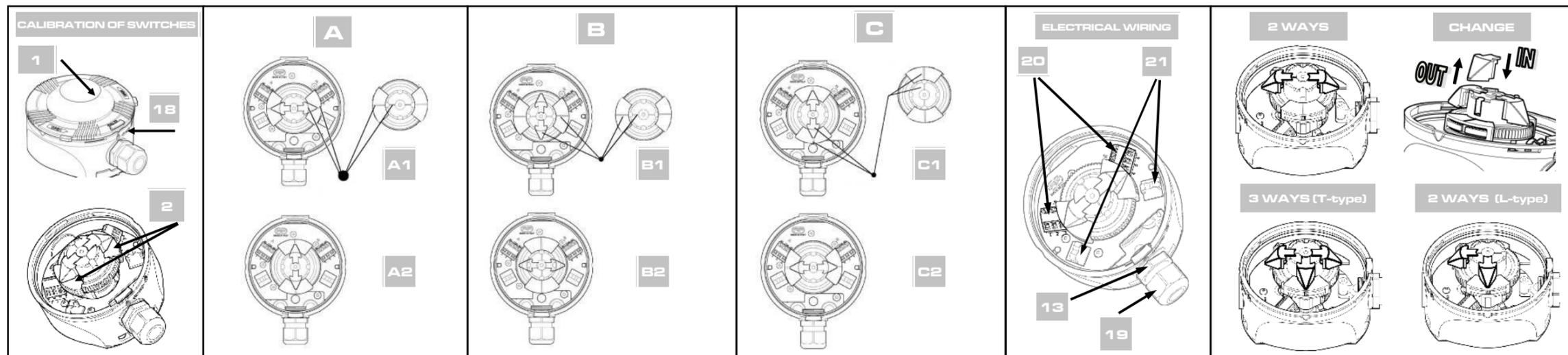
VERDRÄHTUNG
GEFÄHRLICHE SPANNUNG

Trennen Sie die Stromversorgung, bevor Sie Arbeiten an den Geräten durchführen.

Ordnungsgemäßes Festziehenmoment der Kabelverschraubung (13) prüfen.
Überwurfmutter (19) von der Kabelverschraubung (13) abnehmen.
Die Überwurfmutter (19) auf das Stromkabel aufziehen, d.h. Die Drähte durch die Kabelverschraubung (13) führen.
Die Drähte gemäß den Angaben im Schaltplan an den Klemmen (20) anschließen (siehe Etikett).
Die Schrauben der Klemmen (20) mit Schraubenzieher festziehen.
Die Drähte in den beiden Clips (21) aufnehmen.
Überwurfmutter (19) kräftig festziehen.
Deckel (1) wieder aufsetzen und im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
Sicherheitsblockierung (18) absenken.

ACHTUNG!

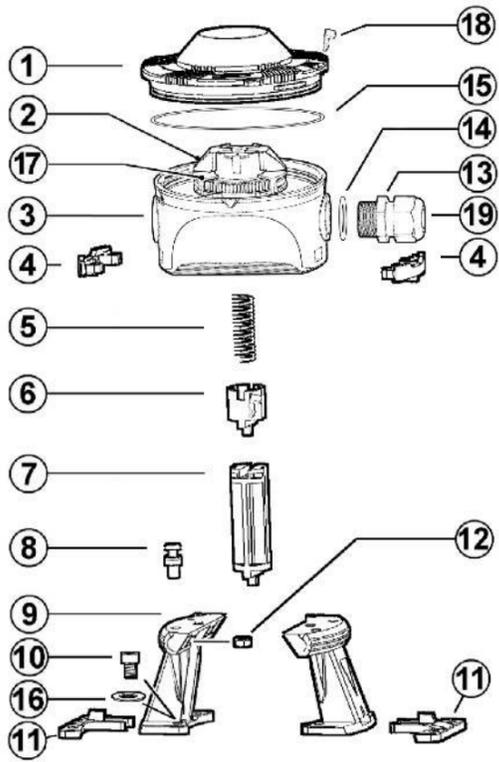
Verwenden Sie Kabelverschraubungen, die dem Schutzgrad des Schaltschranks entsprechen.



FIP Formatura Iniezione Polimeri
Loc. Pian di Parata, 16015 Casella Genova Italy
Tel. +39 010 96211
Fax +39 010 9621.209
info.fip@alifaxis.com
www.fipnet.com



THE DATA GIVEN IN THIS PAPER IS OFFERED IN GOOD FAITH, BUT LIABILITY CAN BE ACCEPTED CONCERNING TECHNICAL DATA NOT DIRECTLY COVERED BY RECOGNIZED INTERNATIONAL STANDARDS. PLEASE BEWARE THE RIGHT TO CARRY OUT ANY MODIFICATION TO THE PRODUCTS SHOWN IN THIS PAPER.
LES INFORMATIONS FOURNIES DANS CETTE NOTICE SONT FOURNIES DE BONNE FOI, MAIS LA SOCIÉTÉ NE PEUT ÊTRE TENUE POUR RESPONSABLE DES DOMMAGES TECHNIQUES QUI NE SONT PAS DIRECTEMENT COUVERTS PAR DES NORMES INTERNATIONALES RECONNUES. PLEASE BEWARE THE RIGHT TO CARRY OUT ANY MODIFICATION TO THE PRODUCTS SHOWN IN THIS PAPER.
DIE INFORMATIEN GEGEVEN IN DIT PAPIER WORDEN BIJZONDERER WISSEL ENDE GOEWISSAPPEL, HET WICHTIG, ES WORDEN VERBODEN KENNEN TE AANVAARDEN, HOE VEEL EENKELDEZE WERKZUIGEN EN TOEGEBORVEN MOETEN WORDEN. VERBODEN WORDEN DE RECHT VAN WISSEL ENDE GOEWISSAPPEL OP TE MAKEN.



Pos.	Component	Components	n°
1	Copertura	Cover	1
2	Camera	Cam	2
3	Corpo	Body	1
4	Lock me	Lock me	2
5	Molla	Spring	1
6	Modulo	Module	1
7	Prolunga modulo	Module extension	1
8	Perno	Pin	4
9	Staffa	Bracket	2
10	Vite	Screws	4
11	Prolunga staffa	Bracket extension	2
12	Canale	Notch	4
13	Protezione	Cable glare	1
14	O ring pressacavo	Cable glare ring	1
15	O ring copertilo	Cover ring	1
16	Indicatore	Indicator	4
17	Indicatore	Indicator	3
18	Blocco di sicurezza	Safety lock	1
19	Cilindrino	Union nut	1

Pos.	Component	Components	n°
1	Copertura	Cover	1
2	Camera	Cam	2
3	Corpo	Body	1
4	Lock me	Lock me	2
5	Molla	Spring	1
6	Modulo	Module	1
7	Prolunga modulo	Module extension	1
8	Perno	Pin	4
9	Staffa	Bracket	2
10	Vite	Screws	4
11	Prolunga staffa	Bracket extension	2
12	Canale	Notch	4
13	Protezione	Cable glare	1
14	O ring pressacavo	Cable glare ring	1
15	O ring copertilo	Cover ring	1
16	Indicatore	Indicator	4
17	Indicatore	Indicator	3
18	Blocco di sicurezza	Safety lock	1
19	Cilindrino	Union nut	1

**INSTALLAZIONE DIRETTA. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D <=18 mm**

Conforme alle disposizioni VDI/VDE3845  
 1) Avvitare, serrando fortemente fino alla battuta i quattro perni di blocco.  
 2) Posizionare il modulo sullo stelo dell'attuatore.  
 3) Allineare il pignone 22 al modulo 6 posizionato sull'attuatore.  
 4a) Montare il box sopra l'attuatore.  
 4b) Accertarsi di portarlo fino a battuta.  
 5) Fissare il box ingaggiando e cliccando sui perni di blocco fino a sentire un "click" che indica il corretto aggancio.

**DIRECT INSTALLATION. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D <=18 mm**

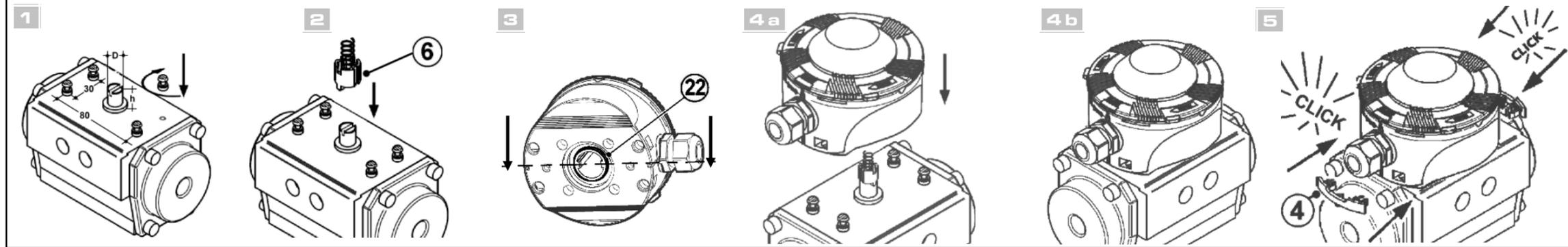
VDI/VDE3845 compliant:  
 1) Firmly screw in the four lock pins to end stop.  
 2) Position the module on the actuator rod.  
 3) Align pinion 22 to module 6 or the actuator.  
 4a) Mount the box on the actuator.  
 4b) Make sure it hits end stop.  
 5) Secure the box hooking the clips on the lock pins until you hear a "click" that indicates correct hook up.

**INSTALLATION DIRECTE. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D <=18 mm**

Conforme aux dispositions VDI/VDE3845  
 1) Visser les quatre goupilles de verrouillage en les serrant jusqu'à la butée.  
 2) Poser le module sur la tige de l'actionneur.  
 3) Aligner le pignon 22 avec le module 6 situé sur l'actionneur.  
 4a) Monter le boîtier sur l'actionneur.  
 4b) Veiller à ce qu'il soit en butée.  
 5) Fixer la boîte en engageant les clips sur les goupilles de verrouillage jusqu'à ce que l'on entende un clic qui indique que l'engagement est correct.

**DIREKTE INSTALLATION Namur Muster 80x30, h: 20-30 mm, D <=18 mm**

Für die entsprechenden Bestimmungen VDI/VDE3845  
 1) Die vier Blockzapfen festschrauben und drückt bis zum Anschlag festziehen.  
 2) Das Modul auf der Schaft des Schützes positionieren.  
 3) Nadel 22 mit auf dem Schalter positionierter Nadel 6 ausrichten.  
 4a) Gehäuse auf Schalter montieren.  
 4b) Sicherstellen, dass es bis zum Anschlag gedrückt wurde.  
 5) Gehäuse werkbeständig, dazu die Clips auf der Blockzapfen mit einem hörbaren „click“ einrasten lassen.



**INSTALLAZIONE CON STAFFA. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D >18 mm**

Conforme alle disposizioni VDI/VDE3845  
 1) Inserire i quattro dadi nelle rispettive sedi della staffa, avvitare, serrando fortemente fino alla battuta i quattro perni di blocco.  
 2) Fissare e due staffe sopra l'attuatore utilizzando le quattro viti e le quattro rondelle.  
 3) Posizionare il modulo più prolunga sullo stelo dell'attuatore.  
 4) Allineare il pignone 22 al modulo 6 posizionato sull'attuatore.  
 5) Montare il box sopra le staffe, accertandosi di portarlo fino a battuta.  
 6) Fissare il box ingaggiando e cliccando sui perni di blocco fino a sentire un "click" che indica il corretto aggancio.

**INSTALLATION WITH BRACKET. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D >18 mm**

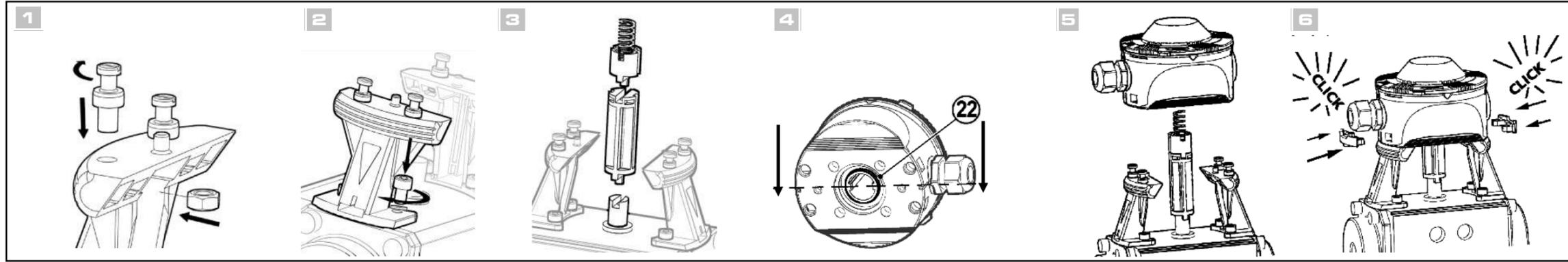
VDI/VDE3845 compliant:  
 1) Insert the four nuts in the relevant bracket seats, firm screw in the four lock pins to end stop.  
 2) Secure the two brackets over the actuator using the four screws and washers.  
 3) Position the module plus extension on the actuator rod.  
 4) Align pinion 22 to module 6 or the actuator.  
 5) Mount the box on the brackets making sure it hits end stop.  
 6) Fix the box hooking the clips on the lock pins until you hear a "click" that indicates correct hook up.

**INSTALLATION AVEC BRIDE. Namur pattern 80x30, h: 20-30 mm, D >18 mm**

Conforme aux dispositions VDI/VDE3845  
 1) Insérer les quatre écrous dans les logements respectifs de la bride, serrer les quatre goupilles de verrouillage en les serrant jusqu'à la butée.  
 2) Fixer les deux brides supports au-dessus de l'actionneur à l'aide des quatre vis et des quatre rondelles.  
 3) Placer le module et sa prolonge sur la tige de l'actionneur.  
 4) Aligner le pignon 22 avec le module 6 situé sur l'actionneur.  
 5) Monter la boîte sur les brides en veillant à ce qu'elle soit en butée.  
 6) Fixer la boîte en engageant les clips sur les goupilles de verrouillage jusqu'à ce que l'on entende un clic qui indique que l'engagement est correct.

**INSTALLATION MIT BÜGEL Namur Muster 80x30, h: 20-30 mm, D >18 mm**

Für die entsprechenden Bestimmungen VDI/VDE3845  
 1) Die vier Nütern in die entsprechenden Sitze des Bügels einführen, die vier Blockzapfen festschrauben und kräftig bis zum Anschlag festziehen.  
 2) Die beiden Bügel mit den vier Schrauben und den vier Unterlegscheiben über dem Schütz befestigen.  
 3) Das Modul samt Verlängerung auf dem Schaft des Schützes positionieren.  
 4) Nadel 22 mit auf dem Schalter positionierter Nadel 6 ausrichten.  
 5) Gehäuse werkbeständig, dazu die Clips auf der Blockzapfen mit einem hörbaren „click“ einrasten lassen.



**INSTALLAZIONE CON STAFFA. Namur pattern 130x30**

Conforme alle disposizioni VDI/VDE3845  
 1) Inserire le estensioni sulle staffe.  
 2) Inserire i quattro dadi nelle rispettive sedi della staffa, avvitare, serrando fortemente fino alla battuta i quattro perni di blocco.  
 3) Fissare e due staffe sopra l'attuatore utilizzando le quattro viti e le quattro rondelle.  
 4a) Altezza stelo 50mm. Posizionare la sola prolunga sullo stelo dell'attuatore.  
 4b) Altezza stelo <=30mm. Posizionare il modulo più prolunga sullo stelo dell'attuatore.  
 5) Allineare il pignone 22 al modulo 6 posizionato sull'attuatore.  
 6) Montare il box sopra le staffe, accertandosi di portarlo fino a battuta.  
 7) Fissare il box ingaggiando e cliccando sui perni di blocco fino a sentire un "click" che indica il corretto aggancio.

**INSTALLATION WITH BRACKET. Namur pattern 130x30**

VDI/VDE3845 compliant:  
 1) Insert the extensions on the brackets.  
 2) Insert the four nuts in the relevant bracket seats, firm screw in the four lock pins to end stop.  
 3) Secure the two brackets over the actuator using the four screws and washers.  
 4a) Rod height 50mm. Only place the extension on the actuator rod.  
 4b) Rod height <=30mm. Position the module plus extension on the actuator rod.  
 5) Align pinion 22 to module 6 or the actuator.  
 6) Mount the box on the brackets making sure it hits end stop.  
 7) Secure the box hooking the clips on the lock pins until you hear a "click" that indicates correct hook up.

**INSTALLATION AVEC BRIDE. Namur pattern 130x30**

Conforme aux dispositions VDI/VDE3845  
 1) Insérer les extensions sur les brides.  
 2) Insérer les quatre écrous dans les logements respectifs de la bride, serrer les quatre goupilles de verrouillage en les serrant jusqu'à la butée.  
 3) Fixer les deux brides supports au-dessus de l'actionneur à l'aide des quatre vis et des quatre rondelles.  
 4a) Hauteur de la tige : 50 mm. Poser le module et sa prolonge sur la tige de l'actionneur.  
 4b) Hauteur de la tige <= 30 mm. Placer le module et sa prolonge sur la tige de l'actionneur.  
 5) Aligner le pignon 22 avec le module 6 situé sur l'actionneur.  
 6) Monter la boîte sur les brides en veillant à ce qu'elle soit en butée.  
 7) Fixer la boîte en engageant les clips sur les goupilles de verrouillage jusqu'à ce que l'on entende un clic qui indique que l'engagement est correct.

**INSTALLATION MIT BÜGEL Namur Muster 130x30**

Für die entsprechenden Bestimmungen VDI/VDE3845  
 1) Verlängerung auf die Bügel einführen.  
 2) Die vier Nütern in die entsprechenden Sitze des Bügels einführen, die vier Blockzapfen festschrauben und kräftig bis zum Anschlag festziehen.  
 3) Die beiden Bügel mit den vier Schrauben und den vier Unterlegscheiben über dem Schütz befestigen.  
 4a) Höhe des Schützes 50 mm. Nur die Verlängerung auf dem Schaft des Schützes positionieren.  
 4b) Höhe des Schützes <= 30 mm. Das Modul samt Verlängerung auf dem Schaft des Schützes positionieren.  
 5) Nadel 22 mit auf dem Schalter positionierter Nadel 6 ausrichten.  
 6) Gehäuse werkbeständig, dazu die Clips auf der Blockzapfen mit einem hörbaren „click“ einrasten lassen.

